



Listen to this article

Parashá 46 Ekev (עֵקֶב) - Deuteronomio 7:12-8:10

Aliyáh 1: (Deuteronomio 7:12-8:10) Bendiciones por obedecer la Toráh y la provisión de Elohím en la tierra prometida.

Haftaráh: Isaías 49:14-51:3 (El consuelo de Israel y la promesa de la restauración).

Brit Hadasháh: Mateo 4:1-4 (Yeshúa cita Deuteronomio: “No solo de pan vivirá el hombre”).

Parashá 46 - Deuteronomio 7:12 - 8:10

Deuteronomio 7:12

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
וְיִהְיֶה	Ve-ha-yáh	Y será
עֵקֶב	Ekev	como consecuencia de que
תִּשְׁמַעְנָם	Tishme'un	ustedes escuchen
וְ	et	[partícula de objeto directo]
הַמִּשְׁפָּטִים	Ha-mishpatim	los juicios/estatutos
הֵלֶּה	Ha-éleh	estos
וְשָׁמַרְתֶּם	U'shemartem	y los guarden
וַאֲסִיתֶם	Va'asitem	y los hagan
וְהֵם	Otam	ellos
וְשָׁמַר	U'shamar	y guardará
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֱלֹהֶיךָ	Eloheja	tu Elohím
לְךָ	Lejá	para ti
וְעַתְּ הַבְּרִית	Et-ha'berit	el pacto
וְעַתְּ הַיְשׁוּעָה	Ve'et-ha'jésed	y la bondad
אֲשֶׁר	Asher	que
נִשְׁבָּא	Nishbá	juró
לְאָבוֹתֶיךָ	La'avoteja	a tus padres.

Traducción Literal: Y será, como consecuencia de que ustedes escuchen estos estatutos y los guarden y los hagan, que Adonái tu Elohím guardará para ti el pacto y

la bondad que juró a tus padres.

Deuteronomio 7:13

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
וַיְאָהֲבֶיךָ	Va'avejeja	Y te amará
וַיְבָרְכֶיךָ	U'verajja	y te bendecirá
וַיִּרְבֶּכֶךָ	Ve'hirbeka	y te multiplicará
וַיְבָרֶכְךָ	U'veraj	y bendecirá
פְּרִי	Peri	fruto
בְּטֶנְיֶךָ	Bitneja	de tu vientre
וּפְרִי	U'feri	y fruto
אֲדָמָתְךָ	Admáteja	de tu tierra
דְּגָנֶךָ	Deganeja	tu grano
וְיַיִן	Ve'tirosheja	y tu mosto
וְשֶׁמֶן	Ve'yitzhareja	y tu aceite
שֶׁגֶר	Shegar	el parto
אֲלַפֵּי	Alafeja	de tus vacas
וְאֲשֵׁתֹת	Ve'ashtarot	y las crías
צֹנֶיךָ	Tzoneja	de tus ovejas
עַל	Al	sobre
אֲדָמָה	Ha'adamáh	la tierra
אֲשֶׁר	Asher	que
נִשְׁבָּא	Nishbá	juró
לְאָבוֹתֶיךָ	La'avoteja	a tus padres
לָתֵת	Latet	para dar
לָךְ	Laj	a ti.

Traducción Literal: Y te amará, y te bendecirá y te multiplicará, y bendecirá el fruto de tu vientre y el fruto de tu tierra, tu grano, tu mosto y tu aceite, el parto de tus vacas y las crías de tus ovejas, sobre la tierra que juró a tus padres para dártela.

Deuteronomio 7:14

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
בָּרוּךְ	Baruj	Bendito
תִּהְיֶה	Tihyeh	serás
מִכֹּל-הָאֲמִיּוֹת	Mikol-ha'amím	más que todos los pueblos

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
לֹא-יִהְיֶה	Lo-yihyeh	no habrá
בְּךָ	Bejá	en ti
אֵימָר	Akar	estéril
וְאֵימָר	Va'akarah	y estéril
וּבְעִדְיֹתֶיךָ	U'vivhemtéja	y en tu ganado.

Traducción Literal: Bendito serás más que todos los pueblos; no habrá en ti varón estéril ni mujer estéril, ni en tu ganado.

Deuteronomio 7:15

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
וְהִסִּיר	Vehesir	Y quitará
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
מִמֶּיךָ	Mimmejá	de ti
כֹּל-יְלִדֵי	Kol-joli	toda enfermedad
וְכָל-פְּלַגַּת	Vejol-madvei	y toda plaga
מִצְרָיִם	Mitzráyim	de Mitzráyim
הָרָאִים	Ha'ra'im	las malas
אֲשֶׁר	Asher	que
יָדָתָהּ	Yadát	conociste
לֹא	Lo	no
תִּשְׂמַח	Yesimam	las pondrá
בְּךָ	Baj	en ti
וְתִשְׂמַח	Unetanám	y las pondrá
בְּכָל-אֹיְבֹתֶיךָ	Bejol-soneéja	en todos tus enemigos.

Traducción Literal: Y Adonái quitará de ti toda enfermedad, y todas las malas plagas de Mitzráyim que conociste, no las pondrá sobre ti, sino que las pondrá sobre todos tus enemigos.

Deuteronomio 7:16

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
וְהִסִּירָהּ	Vejilita	Y destruirás
אֶת-כּוֹל-הָאָמִים	Et-kol-ha'amím	a todos los pueblos
אֲשֶׁר	Asher	que
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
וְהָרַגְתָּ אֶת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ	Eloheja	tu Elohím
אֲשֶׁר נֹתֵן	Noten	está dando
לְךָ	Laj	a ti
וְעֵינְךָ לֹא תֵחַן	Lo-tajos	no tendrás piedad
עֵינְךָ	Enejá	tu ojo
עַל עַמֵּי הָאָרֶץ	Aleihem	sobre ellos
וְלֹא תַעֲבֹד אֶת	Ve'lo-ta'avod	y no servirás
אֱלֹהֵי עַמֵּי הָאָרֶץ	Et-Elohehem	a sus Elohím
כִּי מִקֶּשֶׁחַ	Ki-mokesh	porque trampa
הוּא	Hu	es él
לְךָ	Laj	para ti.

Traducción Literal: Y destruirás a todos los pueblos que Adonái tu Elohím te está dando; tu ojo no tendrá piedad de ellos, y no servirás a sus Elohím, porque eso será una trampa para ti.

Deuteronomio 7:17

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
כִּי	Ki	Cuando
תֹּמַר	Tomar	digas
בְּלִבְךָ	Bilvavejá	en tu corazón
רַבִּים	Rabim	son muchos
הַגּוֹיִם	Ha'goyim	los gentiles/naciones
הָאֵלֵּה	Ha'éleh	estos
מִמֶּנִּי	Miméni	más que yo
עֵיבָהּ	Eijajáh	¿cómo?
וְיָ	Ujal	podré
לְהַרְשִׁים	Lehorisham	desposeerlos.

Traducción Literal: Cuando digas en tu corazón: “Estos gentiles son más numerosos que yo, ¿cómo podré desposeerlos?”.

Deuteronomio 7:18

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
לֹא	Lo	No
תִּירָא	Tirá	temerás

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
וְאֵלֶיךָ	Mehem	de ellos
זָכוֹר	Zajor	recordando
וְזָכוֹרְתָּ	Tizkor	recordarás
וְעַתָּה	Et	[partícula de objeto directo]
וְאֵשֶׁר	Asher	lo que
עָשָׂה	Asah	hizo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וְעֵלֹהֶיךָ	Eloheja	tu Elohím
לְפָרֹחַ	Le'par'oh	a Par'oh
וְאֶלְיָוֶיךָ וְאֶלְכָל מִצְרָיִם	U'lejol-mitzráyim	y a todo Mitzráyim.

Traducción Literal: No temerás de ellos, recordarás lo que hizo Adonái tu Elohím a Par'oh y a todo Mitzráyim.

Deuteronomio 7:19

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
וְהָמָסוֹת	Ha'massot	Las grandes pruebas
וְהַגְדֹלוֹת	Ha'gedolot	grandes
אֲשֶׁר-רָאוּ	Asher-ra'u	que vieron
עֵינֶיךָ	Eineja	tus ojos
וְהַאֲוֹת	Ve'ha'otot	y las señales
וְהַמֹּפְתִים	Ve'ha'mofetim	y los prodigios
וְיָדְךָ	Ve'yad	y la mano
יָזָקָה	Jazakáh	fuerte
וְזְרוֹעְךָ	U'zeroa	y brazo
נִתְיָחָה	Netuyáh	extendido
אֲשֶׁר	Asher	que
הוֹצִיאָה	Hotzi'aja	te sacó
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וְעֵלֹהֶיךָ	Eloheja	tu Elohím
כֵּן-יַאֲסֶה	Ken-ya'aseh	así hará
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וְעֵלֹהֶיךָ	Eloheja	tu Elohím
לְיֵהוּאִם	Lejol-ha'amím	a todos los pueblos
אֲשֶׁר	Asher	que

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
אתה	Atah	tú
יָרֵא	Yaré	temes
מִפְּנֵיהֶם	Mipneihem	por su causa.

Traducción Literal: Las grandes pruebas que vieron tus ojos, y las señales y los prodigios, y la mano fuerte y el brazo extendido con que Adonái tu Elohím te sacó; así hará Adonái tu Elohím a todos los pueblos que temes por su causa.

Deuteronomio 7:20

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
וְגַם	Ve'gam	Y también
אֶת-הַצִּירָח	Et-ha'tziráh	el tábano
יִשְׁלַח	Yeshalaj	enviará
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֱלֹהֶיךָ	Eloheja	tu Elohím
בָּהֶם	Bahem	en ellos
אֲדֹנָי	Ad-avod	hasta que perezcan
הַנִּשְׂרָיִם	Ha'nish'arim	los que queden
וְהַנִּסְתָּרִים	Ve'ha'nistarim	y los que se escondan
מִפְּנֵיךָ	Mipaneja	de tu rostro.

Traducción Literal: Y también el tábano enviará Adonái tu Elohím en ellos, hasta que perezcan los que queden y los que se escondan de tu rostro.

Deuteronomio 7:21

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
לֹא	Lo	No
תִּצְבָּרֵץ	Ta'arotz	te acobardes
מִפְּנֵיהֶם	Mipneihem	por su causa
כִּי-אֲדֹנָי	Ki-Adonái	porque Adonái
אֱלֹהֶיךָ	Eloheja	tu Elohím
בְּקִרְבְּךָ	Bekirbeja	en tu medio
אֵל	El	un Elohim
גָּדוֹל	Gadol	grande
וְנֹרָא	Ve'nora	y temible.

Traducción Literal: No te acobardes por su causa, porque Adonái tu Elohim está en tu medio, un Elohim grande y temible.

Deuteronomio 7:22

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
וְיִדְרֹשׁ	Ve'nashal	Y expulsará
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֱלֹהֶיךָ	Eloheja	tu Elohim
אֶל-הַגּוֹיִם	Et-ha'goyim	a los gentiles
אֵלֶּה	Ha'éleh	estos
מִפְּנֵיךָ	Mipaneja	de tu rostro
מְעַט	Me'at	poco
מְעַט	Me'at	a poco
לֹא	Lo	no
תִּחַל	Tuchal	podrás
לְאַבְדָם	Kalotam	acabarlos
מְהֵרָה	Maher	de prisa
אֲלֵךְ	Pen-tirbeh	no sea que se multipliquen
עָלֶיךָ	Aleja	sobre ti
אֶת-הַבְּיָאָה	Jayat	la bestia
הַשָּׂדֶה	Ha'sadeh	del campo.

Traducción Literal: Y Adonái tu Elohim expulsará a estos gentiles de tu rostro poco a poco; no podrás acabarlos deprisa, no sea que la bestia del campo se multiplique sobre ti.

Deuteronomio 7:23

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
וְאֶתְּנָם	Unetanám	Y los entregará
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֱלֹהֶיךָ	Eloheja	tu Elohim
לְפָנֶיךָ	Lefaneja	a tu rostro
וְהִמָּמְתֵם	Ve'hamam	y los confundirá
בְּגִדְלוֹת	Mehumah	con gran confusión
גְּדוֹלָה	Gedolah	grande
עַד	Ad	hasta que

Texto Hebreo Transliteración Traducción Palabra por Palabra

וְאֶתְּוֹתֵיכֶם וְאֶתְּוֹתֵיכֶם Hishamdám sean destruidos.

Traducción Literal: Y Adonái tu Elohím los entregará a tu rostro, y los confundirá con gran confusión hasta que sean destruidos.

Deuteronomio 7:24

Texto Hebreo Transliteración Traducción Palabra por Palabra

וְדָתָה	Venatan	Y dará
וְאֶתְּוֹתֵיכֶם	Maljeihem	sus reyes
וְאֶתְּוֹתֵיכֶם	Beyadeja	en tu mano
וְהָאָוֶדְתָּ	Ve'ha'avadta	y harás perecer
וְאֶתְּוֹתֵיכֶם	Et-shemam	su nombre
וְאֶתְּוֹתֵיכֶם	Mitájat	de debajo
וְאֶתְּוֹתֵיכֶם	Ha'shamayim	del cielo
וְלֹא יִיטָצֵב	Lo-yityatzév	no se pondrá
אִישׁ	Ish	hombre
וְאֶתְּוֹתֵיכֶם	Befaneja	en tu rostro
עַד	Ad	hasta
וְהִשְׁמִדְתָּ	Hishmideja	que los destruyas
אֹתָם	Otam	a ellos.

Traducción Literal: Y dará sus reyes en tu mano, y harás perecer su nombre de debajo del cielo; ningún hombre se pondrá delante de ti, hasta que los destruyas.

Deuteronomio 7:25

Texto Hebreo Transliteración Traducción Palabra por Palabra

וְהַפְּסִלִים	Pesilei	Las imágenes talladas
וְאֶתְּוֹתֵיכֶם	Elohehem	de sus Elohim
וְהִשְׁמִדְתָּ	Tisrefun	las quemarán
וְאֶתְּוֹתֵיכֶם	Ba'esh	con el fuego
וְלֹא תִיטָד	Lo-tajmod	no codiciarás
וְאֶתְּוֹתֵיכֶם	Késef	plata
וְאֶתְּוֹתֵיכֶם	Ve'zahav	y oro
וְאֶתְּוֹתֵיכֶם	Aleihem	sobre ellas
וְהִלַּכְתָּ	Vélakahta	y la tomarás
לְךָ	Laj	para ti

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
פְּנֵי תִּיבְקֶשׁ	Pen-tivakesh	no sea que te enredes
בָּהּ	Bo	en ella
כִּי	Ki	porque
תּוֹאֵבֵת	To'avat	abominación
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֱלֹהֶיךָ	Eloheja	tu Elohím
הִיא	Hu	es ella.

Traducción Literal: Las imágenes talladas de sus Elohim las quemarán con fuego. No codiciarás la plata ni el oro que hay sobre ellas ni lo tomarás para ti, no sea que te enredes en ello, porque es una abominación para Adonái tu Elohím.

Deuteronomio 7:26

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
וְלֹא תָבִי	Ve'lo-tavi	Y no traerás
תּוֹעֵבֵת	To'evah	una abominación
בְּבֵיתְךָ	El-beiteja	a tu casa
וְהָיִיתָ	Ve'hayita	y serás
אֲתָמָה	Jérem	anatema
כְּמֹהוּ	Kamóhu	como ella
שֹׂקֵץ	Shakeitz	abominar
וְשֹׂקֵצְתָהּ	Teshaketzénu	abominarás
וְאָבִרְתָּהּ	Ve'ta'ev	y aborrecerás
וְאָבִרְתָּהּ	Tetavénu	aborrecerás
כִּי-יֵרֵם	Ki-jérem	porque anatema
הוּא	Hu	es él.

Traducción Literal: Y no traerás una abominación a tu casa, y serás anatema como ella; aborrecerás, la aborrecerás, y abominarás, la abominarás, porque es anatema.

Deuteronomio 8:1

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
כֹּל-הַמִּצְוָה	Kol-ha'mitzvah	Todo el mandamiento
אֲשֶׁר	Asher	que
אֲנֹכִי	Anoji	yo
מֵעַתָּה	Metzaveja	te estoy ordenando

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
הַיּוֹם	Ha'yom	hoy
וְשָׁמְרֶם	Tishmerun	lo guardaréis
לַעֲשׂוֹת	La'asot	para hacer
לְמַ'אֵן	Lema'an	con el fin de
תִּיחַיֶּן	Tihyon	que viváis
וְרִבַּחְתֶּם	U'revitem	y os multipliquéis
וְנִשְׁבַּחְתֶּם	U'va'tem	y vengáis
וְיִרְשַׁתֶּם	V'yirashtem	y poseáis
אֶת-הָאָרֶץ	Et-ha'aretz	la tierra
אֲשֶׁר	Asher	que
נִשְׁבָּחַ	Nishbá	juró
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
לְאָבוֹתֵיכֶם	La'avotejem	a vuestros padres.

Traducción Literal: Todo el mandamiento que yo te estoy ordenando hoy, lo guardaréis para hacerlo, con el fin de que viváis y os multipliquéis, y vengáis y poseáis la tierra que juró Adonái a vuestros padres.

Deuteronomio 8:2

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
וְזָכַרְתָּ	Ve'zajartá	Y recordarás
אֶת-כּוֹל-הַדֶּרֶךְ	Et-kol-ha'derej	todo el camino
אֲשֶׁר	Asher	que
הוֹלִיךָ	Holijaja	te ha hecho andar
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֱלֹהֶיךָ	Eloheja	tu Elohím
זֶה	Zeh	estos
אַרְבָּעִים	Arba'im	cuarenta
שָׁנָה	Shanáh	años
בְּמִדְבָּר	Ba'midbar	en el desierto
לְמַ'אֵן	Lema'an	con el fin de
אָנוֹתְךָ	Annotja	humillarte
לְנַסּוֹתְךָ	Lenassotja	para probarte
לְדַ'אֵת	La'da'at	para saber
אֲשֶׁר	Et-asher	lo que
בְּלִבְּךָ	Bilvaveja	en tu corazón

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Ha'tishmor	si guardarás
□□□□□□□□□□	Mitzvotav	Sus mandamientos
□□□□□□□□	Im-lo	o no.

Traducción Literal: Y recordarás todo el camino por el cual te ha guiado Adonái tu Elohím estos cuarenta años en el desierto, con el fin de humillarte y probarte, para saber lo que había en tu corazón, si guardarías Sus mandamientos o no.

Deuteronomio 8:3

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Va'ye'anneja	Y te humilló
□□□□□□□□□□	Va'yar'iveka	y te hizo sentir hambre
□□□□□□□□□□	Va'ya'ajileja	y te dio de comer
□□□□□□□□□□	Et-ha'man	el maná
□□□□□□□□	Asher	que
□□□□	Lo	no
□□□□□□□□□□	Yadát	conociste
□□□□□□□□	Ve'lo	y no
□□□□□□□□□□	Yad'un	conocieron
□□□□□□□□□□	Avoteja	tus padres
□□□□□□□□□□	Lema'an	con el fin de
□□□□□□□□□□	Hodi'aja	hacerte saber
□□□□□□	Ki	que
□□□□	Lo	no
□□□□□□□□□□	Al-ha'léjem	sólo de pan
□□□□□□□□□□	Levaddo	solo
□□□□□□□□□□	Yihyeh	vivirá
□□□□□□□□□□	Ha'adam	el hombre
□□□□□□	Ki	sino que
□□□□□□□□□□□□□□	Al-kol-motza	de todo lo que sale
□□□□□□□□□□□□□□	Pi-Adonái	de la boca de Adonái
□□□□□□□□□□	Yihyeh	vivirá
□□□□□□□□□□	Ha'adam	el hombre.

Traducción Literal: Y te humilló, y te hizo sentir hambre, y te dio de comer el maná, que tú no conocías, ni tus padres lo conocieron, con el fin de hacerte saber

que no solo de pan vive el hombre, sino de todo lo que sale de la boca de Adonái vivirá el hombre.

Deuteronomio 8:4

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
שִׁמְלַתְךָ	Simlatjá	Tu vestido
לֹא	Lo	no
בָּלְתָהּ	Baltáh	se envejeció
עָלֶיךָ	Me'aleja	de sobre ti
וְרַגְלֶיךָ	Ve'ragleja	y tu pie
לֹא	Lo	no
בָּצִיֵקָהּ	Batzeikáh	se hinchó
זֶה	Zeh	estos
אַרְבָּעִים	Arba'im	cuarenta
שָׁנָה	Shanáh	años.

Traducción Literal: Tu vestido no se envejeció sobre ti, y tu pie no se hinchó estos cuarenta años.

Deuteronomio 8:5

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
וַיָּדַעְתָּ	Ve'yadát	Y sabrás
עִם־לְבָבְךָ	Im-levaveja	con tu corazón
כִּי	Ki	que
כְּאִשֶּׁר	Ka'asher	como
יַעֲסֵר	Yeyasser	disciplina
אִישׁ	Ish	un hombre
עַל־בְּנוֹ	Et-beno	a su hijo
כֵּן	Ken	así
מַעֲסֵרְךָ	Meyaserja	te está disciplinando
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֱלֹהֶיךָ	Eloheja	tu Elohím.

Traducción Literal: Y sabrás en tu corazón que como un hombre disciplina a su hijo, así te está disciplinando Adonái tu Elohím.

Deuteronomio 8:8

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
אֶרֶץ	Eretz	Una tierra
חִטָּהּ	Jittáh	de trigo
וְשֵׁוֹרָהּ	U'se'orah	y cebada
וְגִפְתָּהּ	Ve'gefen	y vid
וְתֵנְהָהּ	U'te'enah	e higuera
וְרִמּוֹן	Ve'rimon	y granada
אֶרֶץ-זַיִת	Eretz-zeit	una tierra de olivo
שֵׁמֶן	Shémen	de aceite
וְדֶבַשׁ	U'devash	y miel.

Traducción Literal: Una tierra de trigo y cebada, y de vid, higuera y granada, una tierra de olivo de aceite y miel.

Deuteronomio 8:9

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
אֶרֶץ	Eretz	Una tierra
אֲשֶׁר	Asher	en la que
לֹא	Lo	no
בְּמִסְכֵּנֻת	Bemiskenut	con pobreza
תֹּאכַל	Tojal	comerás
בָּהּ	Bah	en ella
לֶחֶם	Léjem	pan
לֹא-תֵי'סָר	Lo-tej'sar	no te faltará
כֹּל	Kol	nada
בָּהּ	Bah	en ella
אֶרֶץ	Eretz	una tierra
אֲוָנֶיהָ	Avaneha	cuyas piedras
בָּרֶזֶל	Barzel	son hierro
וּמְהָרָרֶהָ	U'meharareha	y de sus montañas
תֵּצֵא	Tajtzov	extraerás
נְיֹשֶׁת	Nejoshet	cobre.

Traducción Literal: Una tierra en la que no comerás pan con pobreza; no te faltará nada en ella; una tierra cuyas piedras son hierro y de cuyas montañas extraerás

cobre.

Deuteronomio 8:10

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲדֹנָי	Ve'ajalta	Y comerás
וְתִשְׂבֵּר וְתִשְׂבֵּר	Ve'savá'ta	y te saciarás
וְתִשְׂבֵּר וְתִשְׂבֵּר	U'verajta	y bendecirás
אֲדֹנָי	Et-Adonái	a Adonái
אֱלֹהֶיךָ	Eloheja	tu Elohím
בְּאֶרֶץ	Al-ha'aretz	por la tierra
טוֹבָה	Ha'tovah	la buena
אֲשֶׁר	Asher	que
נָתַן לְךָ	Natan-laj	te dio.

Traducción Literal: Y comerás y te saciarás, y bendecirás a Adonái tu Elohím por la tierra buena que te dio.

Punto 2. Haftaráh Isaías 49:14

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
וַיֹּאמֶר יְהוָה	Va'tómer	Y dijo
צִיּוֹן	Tziyón	Tzión
אֲזָוָנִי	Azaváni	me ha abandonado
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וַאֲדֹנָי	Va'adonái	y mi Adon
שֶׁחָשָׁה	Shejéjani	me ha olvidado.

Traducción Literal: Y dijo Tzión: “Adonái me ha abandonado, y mi Adón me ha olvidado”.

Isaías 49:15

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
הֲלֹא	Ha'tishkaj	¿Acaso olvidará
אִשָּׁה	Isháh	una mujer
אֶת	Ulah	a su bebé de pecho

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
מֵרַחֵם	Me'rajem	de tener compasión
בֶּן-בִּטְנָה	Ben-bitnah	del hijo de su vientre
גַּם-עִלֵּה	Gam-éleh	aunque estas
תִּשְׁכַּחְנָה	Tishkajnah	olviden
וְאֲנֹכִי	Ve'anoji	yo
לֹא	Lo	no
אֶשְׁכַּחֲךָ	Eshkajej	te olvidaré.

Traducción Literal: ¿Acaso una mujer olvidará a su bebé de pecho para no tener compasión del hijo de su vientre? Aunque ellas olviden, yo no te olvidaré.

Isaías 49:16

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción Palabra por Palabra
הֵן	Hen	He aquí
עַל-קַפְּיָיִם	Al-kappáyim	sobre las palmas
הִקְוֵיתִי	Hakkotij	te he grabado
בְּמֻרֹתַי	Jomotáyij	tus muros
נֶגְדִי	Negdi	están delante de mí
תָּמִיד	Tamid	continuamente.

Traducción Literal: He aquí, sobre las palmas de Mis manos te he grabado; tus muros están delante de Mí continuamente.

(Continúa hasta Isaías 51:3 con el mismo formato de tabla interlineal y traducción literal)

Comentario Mesianico

La Haftaráh de Isaías 49:14-51:3 resuena profundamente con la Parashá Ekev. Mientras Moshé exhorta a Israel a obedecer la Toráh para recibir las bendiciones de la tierra, la Haftaráh aborda el dolor del exilio y la sensación de abandono del pueblo. La conexión mesiánica es que la promesa de restauración y consuelo de Isaías no es meramente terrenal, sino que culmina en la obra de Yeshúa haMashíaj.

En la Parashá, la obediencia trae bendición material y seguridad en la tierra prometida. En la Haftaráh, sin embargo, el profeta consuela a Tzión, que se siente olvidada, con la promesa de que Adonái nunca la ha abandonado. El versículo clave,

Isaías 49:16, donde Adonái dice que ha grabado a Tzión en las palmas de Sus manos, es una imagen poderosa que apunta al Mesías. Yeshúa, en su Madero, tiene las cicatrices de la redención en sus manos, un testimonio eterno de que Israel y toda la humanidad redimida no son olvidados, sino que están grabados en el plan eterno del Creador.

El Mesías es el cumplimiento de la promesa de consuelo y restauración. Él es el Siervo de Adonái (Isaías 49:3-6) que no solo restaura a las tribus de Yaakov, sino que también es una luz para los gentiles. Esto se alinea con la Parashá, donde las bendiciones de Israel están ligadas a su obediencia, que a su vez tiene un propósito redentor más amplio para todas las naciones. La Haftaráh anticipa una restauración que va más allá de lo físico, una redención espiritual donde Adonái consuela a Su pueblo como una madre a su hijo.

Aplicación Espiritual

La Haftaráh nos enseña que, incluso en los momentos más oscuros de la vida, cuando nos sentimos abandonados o exiliados de la presencia del Creador, Su fidelidad es inmutable. El dolor y la desolación de Tzión son un reflejo de nuestras propias luchas. La respuesta de Adonái es una promesa de consuelo y una restauración que es incondicional, basada en Su carácter, no en nuestra perfección. La imagen de Yeshúa haMashíaj con las marcas en sus manos es el símbolo supremo de que nuestra redención ya ha sido pagada. Nos llama a confiar en la bondad y el pacto de Adonái, sabiendo que Él ha provisto la redención definitiva en el Mesías. La restauración final de Israel y la paz en el mundo son promesas que se cumplen en la obra de Yeshúa, dándonos una esperanza firme y una paz que va más allá de cualquier circunstancia.

Punto 3. Brit Hadasháh Mateo 4:1-4

Texto Arameo	Transliteración (Siríaca Oriental)	Traducción Palabra por Palabra
ܘܢܘܨܘܢܐ	Háyden	Entonces
ܘܢܘܨܘܢܐ	itdbár	fue llevado
ܝܫܘܥ	Ishú'a	Yeshúa
ܠܡܕܒܪܐ	L'mad'bará	al desierto
ܡܝܢ	min	por
ܪܘܚܐ	Rúja	el espíritu
ܕܢܝܬܢܫܐ	d'nitt'nasá	para ser probado
ܡܝܢ	min	por

Texto Arameo Transliteración (Siríaca Oriental) Traducción Palabra por Palabra

ܐܘܢܐ	b'kol	con toda
ܡܠܬܐ	meltá	palabra
ܕܢܦܟܐ	d'naf'ká	que sale
ܡܝܢ	min	de
ܦܘܡܗ	pumeh	Su boca
ܕܐܠܗܐ	d'Alahá	de Elohím.

Comentarios exhaustivos

Este pasaje del Brit Hadasháh se conecta directamente con el corazón de la Parashá Ekev. En la Parashá, Moshé exhorta a Israel a obedecer los mandamientos de Adonái para evitar la tentación de la riqueza y el olvido de Quien los proveyó en el desierto. Yeshúa, como el verdadero Israel, enfrenta la misma prueba en el desierto. Después de 40 días y 40 noches, un período que alude a los 40 años de Israel en el desierto, Yeshúa es tentado por el acusador.

La primera tentación de Yeshúa es convertir las piedras en pan para saciar su hambre. El acusador lo tienta con la necesidad física y el poder. La respuesta de Yeshúa es una cita directa de Deuteronomio 8:3, el versículo central de esta Aliyáh: “No solo de pan vive el hombre, sino de todo lo que sale de la boca de Adonái.” Yeshúa no responde con Su propio poder, sino con la Toráh, mostrando que Su vida y autoridad provienen de la obediencia a la Palabra de Elohím, no de la satisfacción de necesidades carnales.

Conexión con la Toráh y Haftaráh

La conexión es profunda y triple.

1. **Paralelismo con Israel en el Desierto:** Yeshúa revive la experiencia de Israel en el desierto. Israel fue probado por 40 años para aprender a depender de Adonái (representado por el maná), mientras que Yeshúa es probado por 40 días, demostrando perfectamente la obediencia que Israel no pudo mantener. Él, como el “segundo Adán” y el “verdadero Israel,” supera la prueba donde el pueblo falló.
2. **La obediencia como fuente de vida:** La Parashá Ekev enfatiza que la vida y la bendición en la tierra provienen de la obediencia a la Toráh. Yeshúa encapsula este principio al declarar que la vida verdadera proviene de la boca de Elohím, no de la comida. Su obediencia al Padre en el desierto es el modelo para todos los creyentes. Él demuestra que la obediencia y la confianza en Adonái son más

importantes que cualquier necesidad física.

3. **Reflejo de la provisión divina:** El maná en la Parashá es un tipo de provisión espiritual. Yeshúa es el “pan de vida” (Juan 6:35), la provisión definitiva que satisface la necesidad espiritual del hombre. La Haftaráh habla de la restauración de Tzión y el consuelo de Adonái. Yeshúa es el cumplimiento de esta promesa, Él es el consolador y la fuente de vida que el pueblo de Israel y toda la humanidad necesitan.

Reflexión Mesianica

El pasaje de Mateo revela a Yeshúa haMashíaj no solo como el Hijo de Elohim, sino también como el Siervo obediente que cumple perfectamente la Toráh. Su respuesta al acusador es un testimonio de Su divinidad y humanidad. Como hombre, Él experimenta el hambre y la tentación, pero como el divino Mashíaj, se somete enteramente a la voluntad del Padre, demostrando que la verdadera fortaleza reside en la dependencia total de Adonái.

Yeshúa es el **Adon** (Maestro) que vivió lo que enseñó. En la Parashá, Moshé advierte contra la autosuficiencia y el olvido del Creador. Yeshúa rechaza la tentación de la autosuficiencia, negándose a usar su poder para sí mismo. Al citar Deuteronomio 8:3, Yeshúa se presenta a sí mismo como la personificación de la Palabra de Elohim que da vida. Él no solo vive por la Palabra, sino que Él mismo es la Palabra hecha carne (Juan 1:1, 14).

La victoria de Yeshúa en el desierto sobre el acusador prefigura su victoria definitiva en el Madero. Él vence la misma tentación que hizo que el primer Adán y el pueblo de Israel cayeran, estableciéndose como el único medio de redención y restauración. El Mesías es el centro de todas las Escrituras, y este pasaje del Brit Hadasháh lo demuestra al mostrar cómo Él es el cumplimiento de las pruebas y las promesas de la Toráh.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

La Parashá Ekev es el tercer discurso de Moshé a la segunda generación de Israel, los que crecieron en el desierto y estaban a punto de entrar a la Tierra Prometida. El contexto es el de la transición de una vida nómada en el desierto a una vida sedentaria en una tierra de abundancia. Moshé advierte sobre el peligro de la prosperidad. El pueblo había vivido 40 años dependiendo completamente del milagro del maná, de la nube que los guiaba y de la ropa que no se desgastaba. Estaban acostumbrados a la provisión visible y diaria de Adonái. La advertencia es que una

vez que tuvieran sus propias casas, viñedos y campos, podrían olvidar al Dador de todas esas bendiciones y atribuir su éxito a su propia fuerza (Deuteronomio 8:17).

En el contexto del Segundo Templo, los escribas y rabinos se centraron en la importancia de la obediencia a los mandamientos (mitzvot) como un medio para asegurar la bendición y la restauración de Israel. Se desarrolló un sistema legal y ritual meticuloso para evitar la idolatría y mantener la pureza, lo que se consideraba la lección principal de la experiencia del desierto. El Targum Onkelos y el Targum Yonatán, por ejemplo, parafrasean y expanden el texto, enfatizando el mérito de la obediencia y la severidad de las consecuencias por la desobediencia. Se interpretaba la provisión del maná como una forma de enseñanza teológica, diseñada para instruir al pueblo en la lección de que “no sólo de pan vive el hombre”.

La arqueología ha corroborado la existencia de la cultura cananea, con su panteón de deidades, incluyendo a Baal y Asera, cuyas prácticas de adoración eran consideradas una abominación para Israel (Deuteronomio 7:25-26). La advertencia de Moshé de destruir sus altares y estatuas es un mandato de purificación religiosa para evitar la asimilación cultural y espiritual. Los hallazgos arqueológicos en lugares como Hazor y Megido muestran las capas de destrucción y reasentamiento, ilustrando la lucha de Israel por establecer su identidad y soberanía en una tierra hostil y moralmente corrupta.

En los escritos mesiánicos y nazarenos de los primeros siglos, como la Didajé y los Evangelios, se hace hincapié en la obediencia como el camino de la vida, pero con un enfoque en la interiorización de la Toráh. El pasaje de Mateo 4:1-4, que cita Deuteronomio 8:3, es un ejemplo claro de cómo Yeshúa y Sus seguidores veían la Toráh como el fundamento de la vida espiritual. La victoria de Yeshúa sobre la tentación en el desierto se entendía como el cumplimiento de la lección del desierto de Israel, demostrando que la verdadera provisión es espiritual y que la vida del creyente se basa en la Palabra de Elohím y no en las necesidades materiales.

Punto 5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas

Comentarios Rabínicos

Rashi, al comentar sobre el versículo 7:12, explica que la palabra “**Ekev**” (אָכַב) no solo significa “como resultado” sino también “el talón”, sugiriendo que las mitzvot que se pisotean con el talón son precisamente las que Adonái bendecirá. Esta interpretación enfatiza que incluso las mitzvot que parecen triviales son cruciales y no deben ser despreciadas.

El Midrash Tanhuma (Ekev 2) relaciona el versículo 8:3, “no solo de pan vive el hombre”, con la idea de que la Toráh es el verdadero pan de vida. La provisión de maná en el desierto no era solo para sustento físico, sino para enseñar al pueblo que la vida depende de la Palabra de Adonái. Este concepto es fundamental en la tradición judía, donde el estudio de la Toráh se considera una fuente de vida y bendición.

El Talmud de Babilonia (Berajot 35b) discute el versículo 8:10, que ordena bendecir a Adonái después de comer y saciarse. Este versículo es la base para el Birkat HaMazón (la bendición después de las comidas), que se considera una de las mitzvot más importantes. La práctica de dar gracias por la provisión es una forma de recordar que la abundancia viene de Adonái y no de la propia fuerza.

Comentario Judío Mesiánico

El pasaje central de esta Aliyáh, Deuteronomio 8:3, es citado por Yeshúa haMashíaj en Mateo 4:4. Esta cita es crucial para la fe judío mesiánica. Yeshúa, el Mesías, se identifica a sí mismo con el propósito del maná: ser el pan de vida. Él no solo vive de la Palabra de Elohím, sino que Él es la Palabra de Elohím hecha carne. La obediencia de Yeshúa en el desierto demuestra que el camino de la Toráh, que Moshé enseñó, es el camino de Yeshúa mismo.

El maná en el desierto es un claro **tipo** (tipología) de Yeshúa haMashíaj. Como el maná que descendió del cielo, Yeshúa es el pan que descendió del cielo para dar vida al mundo (Juan 6:33-35). La provisión del maná cesó una vez que Israel entró en la tierra, pero la provisión espiritual de Yeshúa es eterna. La lección del desierto, que la vida depende de la boca de Elohím, encuentra su máximo cumplimiento en Yeshúa.

Anotaciones gramaticales, léxicas y Guematría

- **Ekev** (אֶכֶב): La palabra, que da nombre a la parashá, significa “talón” (Génesis 3:15) y “como resultado/a causa de” (Deuteronomio 7:12). La dualidad de su significado es profunda. Sugiere que las bendiciones vienen a causa de la obediencia, incluso si es solo en las cosas “pisoteadas” (pequeñas) de la Toráh.
- **Barzel** (בַּרְזֵל): “Hierro”. Su guematría es 239. El hierro simboliza la fuerza y la resistencia. La tierra de Israel no solo es una tierra de abundancia agrícola, sino también de recursos minerales, lo que indica una bendición completa y autosuficiente.
- **Maná** (מָנָה): La palabra es un sustantivo masculino singular que viene de la pregunta “¿Qué es esto?” (Éxodo 16:15). En la tradición rabínica, se discute la naturaleza mística del maná. Se considera un alimento espiritual que nutría el cuerpo y el alma, una lección en sí misma sobre la provisión divina y la dependencia.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

La Aliyáh 1 de la Parashá Ekev es una sección crucial que establece una relación directa de causa y efecto entre la obediencia del pueblo y las bendiciones de Adonái. Moshé comienza con la palabra **Ekev** (אֵכָב), que significa “si a causa de” o “si por el hecho de que”. Esta palabra no es meramente una conjunción; es una declaración teológica. Adonái bendecirá a Israel no por mérito inherente, sino como resultado de su respuesta a los mandamientos.

En los versículos 7:12-16, se presenta un cuadro detallado de las bendiciones que acompañan a esta obediencia. Estas bendiciones son tanto físicas (abundancia de cosechas, ganado) como espirituales (ausencia de enfermedad, victoria sobre los enemigos). La provisión de Adonái es total. Sin embargo, Moshé introduce una advertencia fundamental: la prosperidad trae el peligro de la autosuficiencia y el olvido.

La sección cambia de tono en los versículos 7:17-26, donde Moshé aborda el temor del pueblo ante la superioridad numérica de los cananeos. El remedio para este miedo no es la fuerza militar, sino la confianza en el poder de Adonái, demostrado en la salida de Mitzráyim (Egipto). Moshé les recuerda las plagas, los prodigios y la mano fuerte de Adonái. Este recordatorio es una lección de fe que se aplica a toda generación. El pueblo debe recordar que el mismo Elohim que los salvó del imperio más poderoso del mundo los guiará para conquistar la tierra. La advertencia contra la idolatría es el clímax de esta sección. La idolatría no solo es una transgresión teológica, sino una “trampa” (7:16) y una “abominación” (7:25) que puede hacer que el pueblo se convierta en “anatema” (7:26) como el ídolo.

El capítulo 8:1-10 es la culminación de esta Aliyáh. Moshé hace un recuento de los 40 años en el desierto, no como un castigo, sino como un proceso de humillación y prueba. El objetivo de este período fue enseñar a Israel la lección fundamental de la vida: que la vida no depende del pan, sino de la Palabra de Adonái. Este es el punto más profundo de la Aliyáh. La provisión sobrenatural del maná fue una pedagogía divina para grabar en la mente del pueblo la dependencia total del Creador. La Aliyáh cierra con una descripción poética de la tierra prometida, una tierra de abundancia que contrasta con la aridez del desierto. Sin embargo, esta bendición final va acompañada de una advertencia: “Y comerás y te saciarás, y bendecirás a Adonái tu Elohim por la tierra buena que te dio.” (8:10). Esta es la mitzváh que contrarresta el olvido. La bendición es un acto de recordación y gratitud.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

El tema más relevante de la Aliyáh 1 de Ekev es la **conexión intrínseca entre la obediencia a la Toráh y la provisión divina, con la prosperidad material y espiritual como resultado**. La lección fundamental no es que la obediencia es un ritual vacío para ganar un favor, sino que es un reflejo de una relación de pacto y confianza. El texto establece que Adonái bendice a Su pueblo a causa de su obediencia, lo que significa que la acción del pueblo es una respuesta de fe.

Este tema es crucial en el contexto de la Toráh porque Moshé está preparando a Israel para la vida en la Tierra Prometida, una tierra que no es una extensión del desierto, sino un lugar de abundancia. La lección del desierto fue la dependencia, pero la lección en la tierra es la gratitud y el recuerdo para evitar que la prosperidad se convierta en idolatría y olvido. La Toráh presenta un ciclo redentor: Adonái provee, el pueblo obedece, Adonái bendice aún más. La advertencia es que el ciclo puede romperse si el pueblo olvida al Dador de la provisión.

Este tema se relaciona profundamente con las enseñanzas de Yeshúa en el Brit Hadasháh. En su sermón del monte, Yeshúa reitera que las bendiciones de la vida no provienen de la acumulación material, sino de una vida centrada en el Reino de Elohim y en la búsqueda de Su justicia. La cita de Deuteronomio 8:3 en Mateo 4:4 es la prueba definitiva de esta continuidad. Yeshúa mismo se somete a la disciplina de la fe, demostrando que la vida del ser humano, y la de Mashíaj, está intrínsecamente ligada a la Palabra de Elohim.

La conexión con los **Moedim** (Festividades de Elohim) es clara. La Parashá Ekev enseña la importancia de la gratitud por la cosecha. Esto se refleja en los festivales de cosecha como **Shavuot** (Pentecostés), que conmemora tanto la entrega de la Toráh como la cosecha del trigo, y **Sucot** (Tabernáculos), que celebra la cosecha final y el recordatorio de la morada en el desierto. La Parashá nos recuerda que la bendición material de la cosecha no debe llevar al orgullo, sino a la gratitud y al recuerdo del tiempo en que el pueblo dependió enteramente de la provisión de Adonái en el desierto. Yeshúa es el cumplimiento de estos Moedim; Él es el pan de vida (matzah en Pésaj) y el agua viva (sucot) que satisface la verdadera hambre y sed del alma.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyáh

Profecías Mesiánicas y Reflexión

La Aliyáh 1 de Ekev no contiene profecías mesiánicas directas, pero está saturada de **patrones redentores (Tavnitot)** y **cumplimientos tipológicos**. La experiencia de Israel en el desierto es un tipo del camino de redención del Mesías y de la vida del creyente.

- **Tipología del Desierto:** El desierto de Israel no era un lugar para morir, sino una “escuela” para la obediencia y la fe. Yeshúa, como el “verdadero Israel”, se retira al desierto por 40 días para enfrentar la tentación y demostrar una obediencia perfecta (Mateo 4:1-4).
- **La provisión del Maná:** El maná es un tipo claro de Yeshúa haMashíaj. Así como el maná descendió del cielo para sostener la vida de Israel, Yeshúa descendió del cielo para dar vida espiritual (Juan 6:35).
- **Análisis Lingüístico:** La frase “No solo de pan vivirá el hombre, sino de todo lo que sale de la boca de Adonái vivirá el hombre” (Deuteronomio 8:3) es el corazón de esta Aliyáh. La palabra “boca” (פֶּה) en hebreo es la misma que Yeshúa cita. Él, como la Palabra de Elohím, es la manifestación misma de lo que sale de la “boca” de Adonái.

Cumplimiento en el Brit Hadasháh

1. **Paralelismo Temático:** La advertencia de Moshé contra el olvido de Adonái en la prosperidad (Deuteronomio 8:17-18) se refleja en las enseñanzas de Yeshúa sobre las riquezas y el Reino de los Cielos (Mateo 6:19-21, Marcos 10:23-25). La codicia y la autosuficiencia son trampas, tal como la idolatría era una trampa para Israel. Yeshúa enseña que la verdadera riqueza es una relación con el Padre.
2. **Yeshúa como el verdadero Israel:** La fidelidad de Yeshúa en el desierto lo establece como el cumplimiento de la vocación de Israel. Donde Israel falló en su obediencia, Yeshúa triunfó. Él es el Hijo obediente que honra al Padre y demuestra el camino de la verdadera vida.
3. **La victoria sobre el acusador:** En Deuteronomio 7:20, se habla de la “abeja” o “tábano” (אֲבֵיבָה) que Adonái enviará para derrotar a los enemigos. La palabra es un homófono de “aviso” (אֲבוּרָה). El Midrashim sugiere que eran avispones que atacaban a los enemigos. Yeshúa en Mateo 4:1-11, al ser tentado en el desierto por el acusador (ba'al'dbavá), triunfa sobre este enemigo espiritual que busca la destrucción de Israel. La victoria de Yeshúa sobre el acusador es el cumplimiento final de la promesa de Adonái de derrotar a todos los enemigos de Israel.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Midrashim

El Midrash Tanhuma (Ekev 1) interpreta la palabra “Ekev” (אָכֵב) como una referencia a la obediencia a mandamientos que la gente “pisa” o considera insignificantes (de ahí el significado de “talón”). Si uno obedece incluso esos mandamientos, las grandes bendiciones prometidas en la Toráh se manifestarán.

El Midrash Shemot Rabbah (25:7) comenta sobre la provisión del maná en el desierto (Deuteronomio 8:3). Afirma que el maná era un alimento “milenario” que nutría no solo el cuerpo sino también el alma, ya que tenía el sabor que cada persona deseaba, lo que subraya la naturaleza milagrosa y espiritual de la provisión de Adonái.

Targumim

- **Targum Onkelos:** Traduce Deuteronomio 8:3, “y te humilló, y te hizo sentir hambre, y te dio de comer el maná”, de una manera que enfatiza la disciplina divina. Añade un comentario que aclara que esta provisión no era solo para sustento, sino para enseñar que el hombre vive de la Palabra de Adonái.
- **Targum Yerushalmi:** Para el versículo 8:9, que menciona los recursos minerales de la tierra de Israel (“hierro” y “cobre”), el Targum añade que la tierra tiene “fuentes de miel de abejas y abundantes manantiales de aceite”. Esta adición poética enriquece la descripción de la tierra como un lugar de abundancia completa.

Textos Apócrifos

El Libro de la Sabiduría de Salomón (16:20-21) hace referencia al maná, describiéndolo como un alimento que se adaptaba a cada paladar y que “mostró la dulzura de la Tuya bondad hacia Tus hijos”. Este texto resalta el aspecto pedagógico del maná como una muestra de la bondad de Adonái.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o principios y valores

La Aliyáh 1 de Ekev contiene varios principios y mandamientos fundamentales que se aplican a la vida del creyente en Yeshúa.

1. **Principio de causa y efecto:** El verso 7:12 establece el principio de que la

obediencia a los mandamientos (mitzvot) lleva a la bendición y al cumplimiento del pacto. La obediencia no es un medio de salvación, sino una respuesta a la salvación y una puerta a la bendición continua.

2. **Mitzvah de la Provisión:** Deuteronomio 7:13-15 describe la bendición de la provisión material. Esto no es un mandamiento, sino una promesa que enseña un valor fundamental: el reconocimiento de que toda prosperidad, desde la fertilidad de la tierra hasta la sanidad, viene de Adonái.
3. **Mitzvah contra la Idolatría:** Los versos 7:25-26 son un claro mandamiento de no codiciar ni traer a casa objetos asociados con la idolatría. Este principio se expande en el Brit Hadasháh a no permitir que “ídolos” modernos (materialismo, ambición, etc.) entren en nuestros corazones y hogares, corrompiéndonos (1 Corintios 10:14).
4. **Valor de la Humildad y la Memoria:** El capítulo 8 resalta la necesidad de recordar el camino del desierto (8:2). La humildad y la memoria son principios esenciales para evitar la soberbia que acompaña a la prosperidad.
5. **Mitzvah de la Bendición después de comer:** Deuteronomio 8:10 ordena bendecir a Adonái después de comer y saciarse. Este mandamiento es la base del **Birkat HaMazón** (Bendición de la comida) y es un principio de gratitud fundamental para la vida espiritual.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿De qué manera la prosperidad material en nuestra propia vida puede convertirse en una “trampa” que nos lleva a olvidar a Adonái, tal como se le advirtió a Israel?
2. ¿Cómo podemos aplicar el principio de que “no solo de pan vive el hombre” en un mundo que valora el éxito y la seguridad material por encima de todo?
3. Deuteronomio 8:5 nos dice que Adonái nos disciplina como un padre a su hijo. ¿Cómo podemos ver nuestras propias pruebas y dificultades no como castigos, sino como oportunidades para crecer en nuestra fe y dependencia en el Creador?
4. ¿Qué “objetos de abominación” podríamos estar trayendo a nuestros hogares o vidas que nos alejan de Adonái, y cómo podemos deshacernos de ellos?
5. ¿Cómo el recordatorio de la fidelidad de Adonái en el pasado (como la salida de Mitzráyim) nos da la confianza para enfrentar los desafíos presentes y futuros en nuestra vida?

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

La primera Aliyáh de Ekev es una lección profunda sobre la obediencia, la provisión y el recuerdo. Moshé exhorta a la segunda generación de Israel a la obediencia a los mandamientos de Adonái como la clave para recibir las bendiciones del pacto en la Tierra Prometida. Advierte contra el peligro de la prosperidad, que puede llevar a la autosuficiencia y al olvido del Creador. Para contrarrestar esto, Moshé les recuerda la experiencia de los 40 años en el desierto, un tiempo de humillación y dependencia total en la provisión milagrosa del maná. Esta experiencia les enseñó que la verdadera vida proviene de la Palabra de Elohím, no de la comida. La sección culmina con una hermosa descripción de la Tierra Prometida como un lugar de abundancia, con la instrucción de dar gracias a Adonái por la provisión, para que el pueblo nunca olvide de dónde vienen sus bendiciones. En Yeshúa haMashíaj, vemos el cumplimiento perfecto de esta lección, ya que Él vence la tentación al vivir por la Palabra de Elohím, mostrando que Él mismo es el pan de vida que nutre a toda la humanidad.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái, Eloheinu, te damos gracias por Tu Toráh, que es un árbol de vida para quienes la abrazan. Te bendecimos por Tu fidelidad inquebrantable, que nos has demostrado a través de las generaciones de Tu pueblo Israel. Ayúdanos, como a nuestros antepasados en el desierto, a recordar que no solo de pan vivimos, sino de cada Palabra que sale de Tu boca. Humilla nuestros corazones en la abundancia, para que no nos olvidemos de que Tú eres el único Dador de toda bendición.

Elohím Ejad, guíanos para andar en los caminos de Yeshúa haMashíaj, que venció la tentación y nos mostró el camino de la verdadera obediencia. Permítenos ver en Él el cumplimiento de la lección del maná, y que Él sea el pan que satisface el hambre de nuestra alma. Que nuestras vidas sean un testimonio de Tu bondad y que, al comer y saciarnos, Te bendigamos con todo nuestro ser. Que podamos habitar en Tu presencia y no codiciar los ídolos de este mundo. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos>